

# 圣经诠释学 – 读者感应

作者：杨靖纪（中国神学研究院道学硕士二年级）

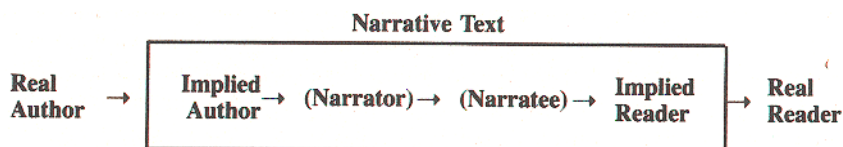
[繁体 PDF 档下载](#) | [简体 PDF 档下载](#)  
[版权声明](#)

## 引言

诠释学是当代神学重要课题之一。随着后现代思潮的围困，基督教信仰在新典范转移( paradigm shift )中寻索新的诠释意义，当中以源于七十年代的「读者感应」批判学( Reader-Response Criticism )为诠释学的一大转向。<sup>1</sup> 近代大部份释经的新进路都是以「读者感应」为主导，其影响力是不容忽视的。<sup>2</sup> 本篇专文主要探讨「读者感应」的概念及理论，继而展示其应用及利弊。

## 「读者」、「作者」、「文本」及「意义」

要明白「读者感应」，我们要有三方面的透彻理解。首先，谁是「作者」( author:A )? 其次，谁是「读者」( reader:R )? 最后，我们怎样了解「读者」与「作者」在「文本」( text:T )的关系? 以下的图表尝试回答这些问题。<sup>3</sup>



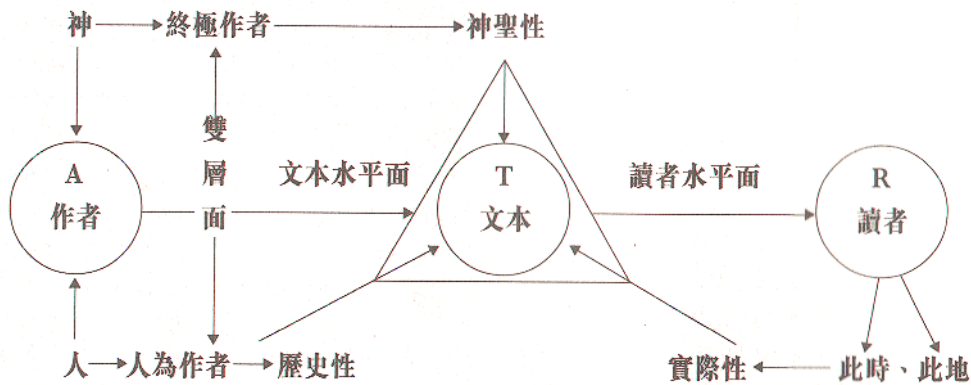
传统的释经在于读者把文本按作者的意思诠释清楚( A→T→R )。相反，「读者感应」是读者与文本的互动关系( T←R )。文本以外( outside the text )的「真正作者」( real author )和「真正读者」( real reader )是有血有肉的人，但现实上我们不可能遇见「真正作者」。在阅读过程中，作者一方面假设读者有主观的能力解释( decode )及诠释( interpret )文本。另一方面，读者会受文本

<sup>1</sup> E. V. McKnight, 'Reader-Response Criticism,' in *To Each Its Own Meaning*, ed. S. L. McKenzie and S. R. Haynes (London: A Cassell Imprint, 1993), p. 203. 其实这种释经可追溯至 R. Bultmann. 参 W. G. Doty, *Contemporary New Testament Interpretation*, (Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1972), p. 19.

<sup>2</sup> 吴慧仪：〈后现代思潮冲击下的「文本诠释」〉，《中国神学研究院期刊》，第二十二期（1997年1月），页99-101。

<sup>3</sup> R. M. Fowler, *Let the Reader Understand – Reader-Response Criticism and the Gospel of Mark* (Minneapolis: Augsburg Fortress Press, 1991), p. 31.

的影响而作出可预计的反应。<sup>4</sup> 因此，文本里( inside the text )的「蕴涵作者」( implied author )和「蕴涵读者」( implied reader )可理解为由文本暗示出来作者和读者的角色与性格。<sup>5</sup> 例如作者在马可福音已假设读者对希腊文、税吏、以赛亚书及法利赛人有相当认识。叙述者( narrator )和听述者( narratee )是圣经中述说及聆听故事的人，如耶稣在比喻中被视为叙述者，而门徒为听述者。<sup>6</sup> 有学者透过以下的图一再说明「读者」、「作者」与「文本」的关系。<sup>7</sup>



「读者感应」的重点所在是从「意」( meaning )和「义」( significance )来理解。「意」是作者借着文章、文法及用字所表达的真理；「义」则表示读者如何将真理实践在生活中。当圣经作者选用了一个字，它的「意」不会改变，但它的「义」会因着人的遭遇及年代而转变。<sup>8</sup>

### 极端「读者感应」( Radical Reader-Response )的理解

不少圣经批判学者离开传统历史批判学而进入后现代的范围( spectrum )。<sup>9</sup> 当中以极端「读者感应」着重于读者本身的兴趣为主体。他们坚拒文本以外的绝对或客观真实世界，继而把过去的知识推到相对主义( relativism )和主观主义( subjectivism )中。他们刻意否定文本与意义的必然关系，而作者原本写作的目的( authorial intention )是不能重寻。<sup>10</sup> 昔日文本的「真正作者」是按着特别的角度写给昔日的「真正读者」，但文本写成后的诠释是与作者毫不相干( the irrelevance of the author )，这也是「作者已死」或「作者不在」( the

<sup>4</sup> M. Cahill, 'Reader-Response Criticism and the Allegorizing Reader', *Theological Studies* 57 (Mar. 1996): 93.

<sup>5</sup> J. P. Callahan, *The Clarity of Scripture* (Downers Grove: InterVarsity Press, 2001), pp. 246-247.

<sup>6</sup> W. S. Voster, 'The Reader in the Text: Narrative Material,' *Semeia* 48 (1989): 30.

<sup>7</sup> 李定武：〈释经群体的力量〉，《今日华人教会》，（香港：世界华人福音事工联络中心，2000年10月），页30。

<sup>8</sup> W. C. Kaiser and M. Silva, *An Introduction to Biblical Hermeneutics : The Search for Meaning* (Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1994), pp. 27-45.

<sup>9</sup> 例如 Fish、Culler、Jauss 等，参 G. Aichele ed., *The Post Modern Bible* (New York: Yale University Press, 1995), p. 27.

<sup>10</sup> M. A. Powell, *Chasing the Eastern Star – Adventures in Biblical Reader-Response Criticism* (Louisville: Westminster John Know Press, 2001), pp. 9-10.

death or absence of the author )的含意。因此，经文不可能也无须用历史方法去鉴别文本的意思，而文本与历史源头的关系显得不重要。<sup>11</sup>

文本诠释既是读者主观意识的投射，诠释活动就不应视为被动的讯息接收，而是一种主动的艺术创作和自我表达，强调的是发掘文本蕴涵的意义。<sup>12</sup>换言之，读者对文本任何诠释都是对文本的合法理解( *understanding* )及文本的意义所在，而文本中没有绝对和唯一的译本。<sup>13</sup>同一文本能产生不同、甚至互相矛盾的诠释，正因为读者的意识形态及价值观不同。读者是文本意义的始创者不但切断文本与作者的关系，更彻底改变了文本的性质。放在读者面前的已不是完成及封闭的书( *completed, closed book* )，而是仍未完成及开放的文本( *incomplete, open text* )。这文本不单存有「空隙」( *gaps* )，让读者填上欠缺的资料，其信息与意义也存主观性、多元性( *polyvalence* )及不确定性( *indeterminacy* )。<sup>14</sup>一切文本的意义是相对于读者的处境( *context* )需要。因此，有学者说明极端「读者感应」的重点所在是「舍文本、就读者」和「读者不是针对文本的原意来反应，他的解释就是文本的意思。」<sup>15</sup>

### 温和「读者感应」(Moderate Reader-Response)的理解

当不少学者批评极端「读者感应」是与信仰对立之际，温和「读者感应」的保守立场是本着尊重文本。<sup>16</sup>其诠释过程没有舍弃作者及文本，而是着重读者如何在理性( *mind* )、感性( *emotion* )和意志( *will* )上投入及寻求文本的意义。<sup>17</sup>读者的「先在理解」( *pre-understanding* )能与文本产生「相互动力」( *interaction* )，把文本带进不同的观点角度( *perspectives* )，引发活泼的诠释。<sup>18</sup>

圣经诠释的张力在于真理的客观面与主观面。其实，「意义」的所在是「相互动力」的成果，是作者的原「意」( *original authorial intended meaning* )与读者从经文所明白的意「义」的交汇点。换句话说，诠释的过程是文本与读者、是过去与现在语言世界所构成的两个视域的融合( *fusion of two horizons* )，让互动带来读者生命的改变( *transformation* )。<sup>19</sup>当读者带着其

<sup>11</sup>江丕盛：〈文本与意义－后现代文化中的神学诠释学〉，《中国神学研究院期刊》，第二十七期(1999年7月)，页16。

<sup>12</sup>曾庆豹：〈真理：合法的偏见(四)－诠释寓于共同信仰的社群〉，《时代论坛》，第566期(1998年7月3日)。

<sup>13</sup>E. V. McKnight, 'Reader-Response Criticism,' in *Dictionary of Biblical Interpretation*, ed. J. H. Hayes (Nashville: Abingdon Press, 1999), p. 371.

<sup>14</sup>B. C. Lategan, 'Reader Response Theory,' in *The Anchor Bible Dictionary*, Vol. 5, ed. D. N. Freedman (New York: Doubleday, 1992), p. 627.

<sup>15</sup>S. E. Fish, *Is There a Text in This Class? The Authority of Interpretive Communities* (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1980), p. 67.

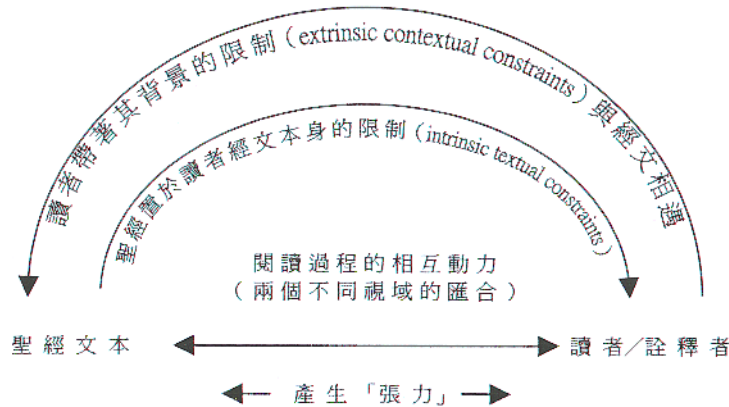
<sup>16</sup>例如 Fowler、Iser、Booth、Eco 等，参 V. P. Long, 'The Art of Biblical History,' in *Foundation of Contemporary Interpretation*, ed. M. Silva (Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1996), p. 381.

<sup>17</sup>R. M. Fowler, 'Who is "The Reader" in Reader-Response Criticism,' *Semeia* 31 (1985): 5-23.

<sup>18</sup>「先在理解」是读者本身已有的文化背景，包括时代、种族、政治、性别、学历、生活处境等。参吴慧仪：〈后现代思潮冲击下的「文本诠释」〉，《中国神学研究院期刊》，第二十二期(1997年1月)，页101。

<sup>19</sup>江丕盛：〈文本与意义－后现代文化中的神学诠释学〉，《中国神学研究院期刊》，第二十七期(1999年7月)，页13。

「先在理解」，持着「以信寻知」( faith seeking understanding )的态度，便能与圣经的客观真理相遇。因此，这「读者感应」是以文本与读者同为中心 ( text-centered and reader-oriented )的诠释，正如透过以下的图来表达出其精髓。<sup>20</sup>



以文本 ( 客观批判 objective criticism ) 和以读者 ( 主观批判 subjective/pragmatic criticism ) 为中心的两个视域的汇合，好似是难以达致和谐。但实际上，这「读者感应」的目的不是要轻看以文本为主导的研读，而是要强调读者与文本两者间的交织性作用 ( interweaving effect of the two distinct approaches )，突出两者并存的健康张力，达致合理的诠释。<sup>21</sup> 在文本与读者的限制下，我们才不致走向任何一方的极端，就是单单着重文本原意或读者感受。<sup>22</sup> 这两个中心 ( two-center model ) 的诠释向度与极端的「读者不受约束」 ( reader autonomy ) 有很大区别。

### 「读者感应」的应用例子

学者曾使用极端「读者感应」把雅歌看为男性作者的色情梦想，是歧视女性的危险作品，引起学术界相当的回响。<sup>23</sup> 他从社会、政治和心理的角度来推断「蕴涵作者」的身份和写雅歌的用意。因雅歌 ( Song of Songs ) 含有最好 ( supreme ) 的意思，其内容被认为是男人如何在竞争中得着女人的芳心。纵然一切都是虚假的，但为了忘却现今的人生苦恼，宁可徘徊在梦中而逃避现实的残酷。

<sup>20</sup> 黎梁薇：〈「读者感应」与圣经诠释之初步评估〉，《中国神学研究院期刊》，第二十七期 (1999年7月)，页141。

<sup>21</sup> 谢品然：《冲突的诠释》(香港：建道神学院，1997)，页38。

<sup>22</sup> D. Jasper, 'Literary Readings of the Bible,' in *The Cambridge Companion to Biblical Interpretation*, ed. J. Barton (Cambridge: Cambridge University Press, 1998), pp. 28-29.

<sup>23</sup> D. Clines: 〈Why is There a Song of Songs and What Does It Do to You If You Read It?〉，《建道学刊》，创刊号 (1994年1月)，页3-27。这「读者感应」的释经路线有商榷余地。吴罗瑜以作者原意的角度作回应，参〈为何雅歌存在？它与你何干？〉，《中国神学研究院期刊》，第十九期 (1995年7月)，页109-122。

相对于温和「读者感应」，亚伯拉罕献以撒为祭故事的过程与人物的感受可从家庭及女权的角度来作研究。<sup>24</sup> 智慧文学的诠释亦由「神本」( theodicy ) 到「人本」( anthropodicy )，使读者可以透过在日光之下的生命经历，与传道者或约伯的感受产生共鸣，将忽略的课题浮现出来。<sup>25</sup> 这些回到文本去寻索答案的阅读，为智慧书卷的诠释带来不少亮光。<sup>26</sup> 有学者从马可福音七章 1 至 8 节得出启发性的研究结果。透过纯粹阅读文本，神职人员把自己投射在耶稣身上，而平信徒即把自己投射在门徒身上。<sup>27</sup> 使徒行传第五章有关亚拿尼亚和撒非喇的故事，读者可透过丰富的联想力来回答空隙，组织字句间的关系，使故事变得更为完整。<sup>28</sup> 所发出的疑问如保罗是怎样知道亚拿尼亚的欺骗动机？谁是「少年人」？为什么他们把死人「抬出去」？谁是「听见这事的人」？他们的惧怕是因为神的忿怒抑或是夫妇的突然死亡？他们有没有因而生命得着改变？<sup>29</sup>

### 「读者感应」的利与弊

「读者感应」在三个范畴上有积极性的贡献。首先，文本的空隙容让读者有自由度去主观地填补事件间所欠缺的资料。不同文本的阅读观点与假设带来崭新的亮光，引起读者兴趣。<sup>30</sup> 其次，每个读者可按他们的领受及需要来投入和理解文本，而不需使用注释书。<sup>31</sup> 最后，「喜欢怎样就怎样、强调自由及不受束缚」的口号，是后现代思潮推翻现代思潮中高举人理性作为衡量一切真理的标准。<sup>32</sup>

「读者感应」的弊端可从三方面理解。第一和最主要的缺点，就是其反理性的操纵导致读者或文本不受约束，全然否定客观或绝对真理的存在。诠释的重心是由过去转移到现在，由文本的原意转向读者的理解( the reader gives meaning to the text )。基于读者的视域是个变数(包括读者可以是未信者)，而文本的意义是多元又不稳定，因此历史传统早已被淘汰。<sup>33</sup> 这漠视文本的真正意义，任凭读者主观的决定，不单容易解错经文，并且是与基督教神学背道而

---

<sup>24</sup> 邝炳钊：〈华人教会该考虑的释经路线〉，《中国神学研究院期刊》，第二十四期(1998年1月)，页307。

<sup>25</sup> 忽略的课题包括苦难的性质、生命的意义、智慧的人生等。

<sup>26</sup> 黎梁薇：〈「读者感应」与圣经诠释之初步评估〉，《中国神学研究院期刊》，第二十七期(1999年7月)，页139-140。

<sup>27</sup> M. A. Powell, *Chasing the Eastern Star – Adventures in Biblical Reader-Response Criticism* (Louisville: Westminster John Know Press, 2001), pp. 30-40.

<sup>28</sup> W. Baird, 'Biblical Criticism' in *The Anchor Bible Dictionary*, Vol. 1, ed. D. N. Freedman (New York: Doubleday, 1992), p. 735.

<sup>29</sup> R. J. Coggins and J. L. Houlden, 'Reader-Response Criticism,' in *A Dictionary of Biblical Interpretation* (London: SCM Press, 1990), pp. 578-579.

<sup>30</sup> W. W. Klein, C. L. Blomberg and R. L. Hubbard, Jr. *Introduction to Biblical Interpretation* (Nashville: Word Publishing, 1993), p. 440.

<sup>31</sup> E. V. McKnight, 'Reader-Response Criticism,' in *To Each Its Own Meaning*, ed. S. L. McKenzie and S. R. Haynes (London: A Cassell Imprint, 1993), p. 207.

<sup>32</sup> 郭鸿标：〈后现代思想与圣经诠释〉，《今日华人教会》，(香港：世界华人福音事工联络中心，2000年10月)，页10-12。

<sup>33</sup> 江丕盛：〈后现代语境中的圣道宣讲〉，《教牧分享》，(香港：世界华人福音事工联络中心，2000年1月)，页6-8。

驰的。<sup>34</sup> 诠释的「人本」主体可能因而取代上帝，把真理据为己有，造成后现代诠释学各自各精彩和混乱的局面。<sup>35</sup> 第二，极端「读者感应」的问题在于它不再问作者原意，只讲求文本对读者有什么意义，过份注重读者的感受及应用性。<sup>36</sup> 但其实读者所意识的意思可能跟作者的原意完全不同。<sup>37</sup> 虽然作者原意有时并不清晰，难以考究，但完全抹杀作者原意及其历史性是不可接受的。最后，这后现代诠释法既复杂又欠缺原则，没有一套方法论( methodological approach )可供读者跟随，因而进一步的讨论是必须的。<sup>38</sup>

总括来说，后现代是讲求「feel」的世代，没有普遍性的绝对真理，相对道理亦是由所属的释经群体( hermeneutic community )诠释出来的。<sup>39</sup> 错误地容许读者放任的释经反映后现代世界观的荒谬。相反，现代主义的错误是容许读者的理性操纵整个诠释过程，信仰因而从理性的诠释中失落。这正是后现代诠释学真理观所面对的两难困境。<sup>40</sup>

## 结论

「读者感应」对基督教信仰有正反两面的影响，其地位在当代诠释学上是值得肯定的。极端派否定文本其独特及超越性是不恰当的。温和派即透过作者原意、文本意思及读者感受去从不同角度找出应用。这三条路线彼此尊重和配合，可防止任何一方垄断而导致对圣经诠释的偏差。在面对后现代的挑战，牧者必须认定圣经是神所默示的(提后三 16)，抱着敬畏神的心与「以信寻知」的态度，按正意分解真理的道(提后二 15)。也只有这样，牧者才能宣讲神的话，而稳固的圣经神学训练就显得相当重要了。<sup>41</sup>

---

<sup>34</sup> V. P. Long, *The Art of Biblical History* (Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1994), pp. 158-159.

<sup>35</sup> 曾庆豹：〈后现代圣经诠释学的「真理观」〉，《时代论坛》，第 539 期(1997 年 12 月 28 日)。

<sup>36</sup> W. C. Kaiser and M. Silva, *An Introduction to Biblical Hermeneutics: The Search for Meaning* (Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1994), p. 33.

<sup>37</sup> B. C. Lategan, 'Reader Response Theory,' in *The Anchor Bible Dictionary*, Vol. 5, ed. D. N. Freedman (New York: Doubleday, 1992), p. 627.

<sup>38</sup> E. V. McKnight, 'Reader-Response Criticism,' in *To Each Its Own Meaning*, ed. S. L. McKenzie and S. R. Haynes (London: A Cassell Imprint, 1993), p. 214.

<sup>39</sup> 余达心：〈超越的放逐与重寻 — 后现代文化剖析与批判〉，《中国神学研究院期刊》，第二十二期(1997 年 1 月)，页 9-37。

<sup>40</sup> G. Aichele et al., *The Post Modern Bible* (New York: Yale University Press, 1995), p. 67.

<sup>41</sup> 梁国权：〈当假外求〉，《教牧分享》，(香港：世界华人福音事工联络中心，2000 年 1 月)，页 24-25。

## 书目

1. Aichele, G., *The Post Modern Bible*. New York: Yale University Press, 1995.
2. Baird, W., 'Biblical Criticism.' in *The Anchor Bible Dictionary*, Vol. 1, pp. 735-36. Edited by D. N. Freedman. New York: Doubleday, 1992.
3. Cahill, M., 'Reader-Response Criticism and the Allegorizing Reader.' *Theological Studies* 57 (Mar. 1996): 89-96.
4. Callahan, J. P., *The Clarity of Scripture*. Downers Grove: InterVarsity Press, 2001.
5. Clines, D.: 「Why is There a Song of Songs and What Does It Do to You If You Read It?」, 《建道学刊》, 创刊号 (1994年1月): 页 3-27。
6. Coggins, R. J. and Houlden, J. L., 'Reader-Response Criticism.' in *A Dictionary of Biblical Interpretation*, pp. 578-80. London: SCM Press, 1990.
7. Doty, W. G., *Contemporary New Testament Interpretation*. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1972.
8. Fish, S. E., *Is There a Text in This Class? The Authority of Interpretative Communities*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1980.
9. Fowler, R. M., 'Who is "The Reader" in Reader-Response Criticism.' *Semeia* 31 (1985): 5-23.
10. Fowler, R. M., *Let the Reader Understand – Reader-Response Criticism and the Gospel of Mark*. Minneapolis: Augsburg Fortress Press, 1991.
11. Jasper, D., 'Literary Readings of the Bible.' in *The Cambridge Companion to Biblical Interpretation*, pp. 21-34. Edited by J. Barton. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
12. Kaiser, W. C. and Silva, M., *An Introduction to Biblical Hermeneutics : The Search for Meaning*. Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1994.
13. Klein, W. W., Blomberg, C. L. and Hubbard Jr, R. L., *Introduction to Biblical Interpretation*. Nashville: Word Publishing, 1993.
14. Lategan, B. C., 'Reader Response Theory.' in *The Anchor Bible Dictionary*, Vol. 5, pp. 625-28. Edited by D. N. Freedman. New York: Doubleday, 1992.
15. Long, V. P., *The Art of Biblical History*. Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1994.
16. Long, V. P., 'The Art of Biblical History.' in *Foundation of Contemporary Interpretation*, pp. 379-83. Edited by M. Silva. Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1996.

17. McKnight, E. V., 'Reader-Response Criticism.' in *To Each Its Own Meaning*, pp. 197-219. Edited by S. L. McKenzie and S. R. Haynes. London: A Cassell Imprint, 1993.
18. McKnight, E. V., 'Reader-Response Criticism.' in *Dictionary of Biblical Interpretation*, pp. 370-73. Edited by J. H. Hayes. Nashville: Abingdon Press, 1999.
19. Powell, M. A., *Chasing the Eastern Star – Adventures in Biblical Reader-Response Criticism*. Louisville: Westminster John Know Press, 2001.
20. Voster, W. S., 'The Reader in the Text: Narrative Material.' *Semeia* 48 (1989): 30.
21. 吴罗瑜, 〈为何雅歌存在? 它与你何干?〉, 《中国神学研究院期刊》, 第十九期(1995年7月), 页 109-22。
22. 吴慧仪, 〈后现代思潮冲击下的「文本诠释」〉, 《中国神学研究院期刊》, 第二十二期(1997年1月), 页 97-115。
23. 江丕盛, 〈文本与意义 – 后现代文化中的神学诠释学〉, 《中国神学研究院期刊》, 第二十七期(1999年7月), 页 11-35。
24. 江丕盛, 〈后现代语境中的圣道宣讲〉, 《教牧分享》(2000年1月), 页 6-8。
25. 李定武, 〈释经群体的力量〉, 《今日华人教会》(2000年10月), 页 29-31。
26. 余达心, 〈超越的放逐与重寻 – 后现代文化剖析与批判〉, 《中国神学研究院期刊》, 第二十二期(1997年1月), 页 9-37。
27. 梁国权, 〈当假外求〉, 《教牧分享》(2000年1月), 页 24-25。
28. 郭鸿标, 〈后现代思想与圣经诠释〉, 《今日华人教会》(2000年10月), 页 10-12。
29. 曾庆豹, 〈后现代圣经诠释学的「真理观」〉, 《时代论坛》, 第 539 期(1997年12月28日)。
30. 曾庆豹, 〈真理: 合法的偏见(四) - 诠释寓于共同信仰的社群〉, 《时代论坛》, 第 566 期(1998年7月3日)。
31. 黎梁薇, 〈「读者感应」与圣经诠释之初步评估〉, 《中国神学研究院期刊》, 第二十七期(1999年7月), 页 131-44。
32. 谢品然, 《冲突的诠释》香港: 建道神学院, 1997。

33. 邝炳钊，〈华人教会该考虑的释经路线〉，《中国神学研究院期刊》，第二十四期(1998年1月)，页 295-317。

基督教线上中文资源中心(OCCR)版权所有©2004

OCCR 鸣谢文章原作者及中国神学研究院学生会允许在网上发表本文。原文刊于中国神学研究院《神学生论文集》17(2003, May)。

读者可免费下载本文作个人或小组阅读及研究，唯必须全文下载，包括本版权声明，并在引用时声明出处。引用方法及中文文章版权详情及来源可参

<http://occr.christiantimes.org.hk/introduction/citationandcopyrights.htm>。

本文网址 [http://occr.christiantimes.org.hk/art\\_0086.htm](http://occr.christiantimes.org.hk/art_0086.htm)

OCCR 网址 <http://occr.christiantimes.org.hk>

[繁体 PDF 档下载](#) | [简体 PDF 档下载](#)